

2016-2017 CHƯƠNG TRÌNH BẢO HIỂM TAI NẠN CHO HỌC SINH

**Nếu con quý vị bị thương, quý vị có khoản bảo
trả y tế tai nạn không?**



Bên cung cấp:



5 Dodd Street • Marietta, Georgia 30060 • (770) 427-2461
1-800-633-2360

Ký xác nhận:

United States Fire Insurance Company
thông qua Fairmont Specialty, một Bộ Phận của Crum & Forster
Eatontown, New Jersey

CHỌN TRONG SỐ BA CHƯƠNG TRÌNH PHÚC LỢI BẢO HIỂM

KHOẢN BAO TRẢ 24 GIỜ ĐỒNG HỒ



nhất định (xem các ngoại lệ).

Chương Trình khoản bảo trả 24 Giờ bao trả cho các tai nạn tại trường, vào cuối tuần và trong thời gian nghỉ hè, bao gồm cả việc tham gia vào tất cả các môn thể thao, ngoại trừ môn bóng bầu dục dành cho học sinh trung học phổ thông. Chương trình không bao trả cho các tai nạn xe có động cơ

Chi Phí Thường Niên

Tùy Chọn Hạng Cao Nhất	Tùy Chọn Hạng Ưu Tiên	Tùy Chọn Hạng Cơ Bản
\$215,00	\$129,50	\$79,00

KHOẢN BAO TRẢ CHO GIỜ HỌC Ở TRƯỜNG

Khoản Bảo Trả cho Giờ Học Ở Trường bao trả cho các tai nạn tại trường trong ngày học, bao gồm một giờ trước và sau khi học, trong khi học sinh vẫn ở tại cơ sở nhà trường và trong khi tham gia vào hoạt động do nhà trường tài trợ và giám sát. Việc đi và về trực tiếp từ nhà đến trường để tham gia các lớp học theo lịch thường xuyên hoặc tham gia các hoạt động của nhà trường cũng được bao trả. Khoản Bảo Trả cho Giờ Học Ở Trường không bao gồm các tai nạn do chơi bóng bầu dục dành cho học sinh trung học phổ thông hoặc tai nạn do xe có động cơ nhất định (xem các ngoại lệ).

Chi Phí Thường Niên

Tùy Chọn Hạng Cao Nhất	Tùy Chọn Hạng Ưu Tiên	Tùy Chọn Hạng Cơ Bản
\$45,00	\$26,00	\$14,50

THỜI HẠN CỦA KHOẢN BAO TRẢ:

Khoản bảo trả theo Chương Trình Bảo Hiểm Giờ Học Ở Trường và 24 Giờ bắt đầu vào ngày ghi trên biên nhận thu phí bảo hiểm nhưng không được diễn ra trước khi bắt đầu các hoạt động của năm học. Khoản bảo trả theo Giờ Học Ở Trường kết thúc khi hết học kỳ chín tháng thông thường, ngoại trừ trường hợp người được bảo hiểm còn đang tham gia các hoạt động được Nhà Trường tài trợ độc quyền và giám sát riêng trong mùa hè. Khoản bảo trả 24 Giờ kết thúc khi trường mở cửa trở lại vào học kỳ mùa thu tiếp theo.

CHƯƠNG TRÌNH BẢO HIỂM TAI NẠN NHA KHOA TOÀN THỜI GIAN

Bao trả cho các tai nạn xảy ra vào bất kỳ lúc nào hoặc ở bất kỳ nơi đâu, bao gồm tất cả các môn điền kinh và tất cả các hình thức vận chuyển. Khoản bảo trả bắt đầu vào ngày thanh toán phí bảo hiểm (không được diễn ra trước khi bắt đầu năm học), và kết thúc khi trường mở cửa trở lại vào học kỳ mùa thu tiếp theo.

Các Yêu Cầu và Giới Hạn của Chương Trình Bảo Hiểm Nha Khoa

Nếu, trong vòng 60 ngày kể từ ngày xảy ra thương tích, người được bảo hiểm được điều trị bởi một nha sỹ đủ trình độ về mặt pháp lý (khác với thành viên gia đình) đối với thương tích ở răng, thì Công Ty sẽ THANH TOÁN CÁC CHI PHÍ HỢP LÝ VÀ THÔNG THƯỜNG cần thiết cho việc điều trị nha khoa phát sinh trong vòng một năm kể từ ngày xảy ra thương tích.

CUNG CẤP VƯỢT MỨC – Nếu quý vị có khoản bảo trả hợp lệ khác cung cấp các phúc lợi cho cùng một thiệt hại, thì phúc lợi phải được thanh toán trước bởi khoản bảo trả khác của quý vị. Số dư của chi phí nha khoa đủ điều kiện chưa được thanh toán khi đó mới được thanh toán bởi hợp đồng bảo hiểm này.

NGOẠI LỆ – Các tình trạng không phải do thương tích tai nạn gây ra. Bị thương tích lại hoặc biến chứng của một tình trạng có sẵn từ trước khi xảy ra tai nạn. Chỉnh nha và hư hỏng hay mất răng giả hoặc cầu răng.

Phí Bảo Hiểm Hàng Năm: \$ 6,00

CUNG CẤP VƯỢT MỨC

QUAN TRỌNG — (chỉ áp dụng nếu quý vị có bảo hiểm y tế khác) Chương trình bảo hiểm cho con quý vị được thiết kế để cung cấp phúc lợi tối đa với mức phí bảo hiểm tối thiểu. Nếu yêu cầu bồi thường của quý vị trên \$100 và quý vị có bảo hiểm y tế khác, vui lòng nộp yêu cầu bồi thường của quý vị cho công ty bảo hiểm khác trước. Khi quý vị nhận được Bản Báo Cáo Phúc Lợi của công ty đó, hãy gửi cho chúng tôi. Chúng tôi sẽ thanh toán phúc lợi cho các chi phí đủ điều kiện nào không được bảo hiểm khác của quý vị thanh toán.

Khi một bảo hiểm Vượt Mức được cung cấp và một Chương Trình Cung Cấp Phúc Lợi Y Tế khác cho một Người Được Bảo Hiểm là chương trình HMO, PPO, hoặc phương thức cung cấp dịch vụ tương tự và người được bảo hiểm không sử dụng các cơ sở hoặc dịch vụ của HMO, PPO, hoặc phương thức cung cấp quyền lợi hoặc dịch vụ tương tự, thì các phúc lợi y tế phải thanh toán theo Hợp Đồng Bảo Hiểm này sẽ được giảm đi 50%. Hạn chế này không áp dụng cho việc điều trị cấp cứu được yêu cầu trong vòng 24 giờ sau khi xảy ra tai nạn khi tai nạn xảy ra bên ngoài khu vực địa lý của HMO, PPO, hoặc phương thức cung cấp phúc lợi hoặc dịch vụ tương tự.

PHÚC LỢI Y TẾ KHI BỊ TAI NẠN

PHÚC LỢI Y TẾ:

Nếu một học sinh được điều trị bởi một bác sĩ hay chuyên gia phẫu thuật đủ trình độ về mặt pháp lý (khác với thành viên gia đình) hoặc phải nhập viện, và việc điều trị bắt đầu trong vòng 60 ngày kể từ ngày xảy ra thương tích, thì Công Ty sẽ THANH TOÁN CÁC CHI PHÍ HỢP LÝ VÀ THÔNG THƯỜNG phát sinh từ việc chăm sóc y tế, nha khoa hoặc viện phí cần thiết tùy vào các điều khoản, hạn chế và ngoại lệ được nêu trong tập thông tin này. Công Ty sẽ thanh toán các chi phí này đến tối đa một năm kể từ ngày xảy ra thương tích. Thương tích phải xảy ra trong khi hợp đồng bảo hiểm vẫn còn hiệu lực.

Phúc Lợi Tối Đa Cho Mỗi Lần Xảy Ra

So Sánh và Chọn

Tùy Chọn Hạng Cao Nhất
\$250.000

Tùy Chọn Hạng Ưu Tiên
\$100.000

Tùy Chọn Hạng Cơ Bản
\$50.000

Các Phúc Lợi Phải Thanh Toán Theo Hạn Mức Tối Đa Sau Đây

	HẠNG CAO NHẤT	HẠNG ƯU TIÊN	HẠNG CƠ BẢN
Phòng & Bàn Ăn Bệnh Viện	Giá phòng Bán Riêng Tư	Giá phòng Bán Riêng Tư	\$150,00 một ngày
Dịch Vụ & Vật Tư Y Tế Nội Trú của Bệnh Viện	80% chi phí Hợp Lý & Thông Thường tối đa \$5.000,00	80% chi phí Hợp Lý & Thông Thường tối đa \$3.000,00	70% chi phí Hợp Lý & Thông Thường tối đa \$2.000,00
Phòng Cấp Cứu của Bệnh Viện (bao gồm tất cả các dịch vụ và vật tư y tế ngoại trừ chụp x-quang)	Chi phí Hợp Lý & Thông Thường tối đa \$500,00	Chi phí Hợp Lý & Thông Thường tối đa \$200,00	Chi phí Hợp Lý & Thông Thường tối đa \$100,00
Phẫu Thuật	Chi phí Hợp Lý & Thông Thường ở mức 80%	Chi phí Hợp Lý & Thông Thường ở mức 80%	Chi phí Hợp Lý & Thông Thường ở mức 80%
Điều Trị Ngoại Trú của Bác Sĩ (tất cả các dịch vụ và vật tư y tế ngoại trừ chụp x-quang)	\$100,00 cho lần điều trị đầu tiên; \$75,00 cho mỗi lần điều trị tiếp sau - tối đa 5 lần điều trị	\$40,00 cho mỗi lần điều trị tối đa 5 lần điều trị	\$25,00 cho lần điều trị đầu tiên; \$15,00 cho mỗi lần điều trị tiếp sau - tối đa 5 lần điều trị
Dịch Vụ Y Tá Có Đăng Ký	Toàn bộ chi phí Hợp Lý & Thông Thường	Toàn bộ chi phí Hợp Lý & Thông Thường	Toàn bộ chi phí Hợp Lý & Thông Thường
Chụp x-quang, chẩn đoán hình ảnh, Chụp Cộng Hưởng Từ (MRI), CAT, v.v...	80% chi phí Hợp Lý & Thông Thường tối đa \$750,00	80% chi phí Hợp Lý & Thông Thường tối đa \$300,00	80% chi phí Hợp Lý & Thông Thường tối đa \$150,00
Vật Lý Trị Liệu (trong hoặc ngoài bệnh viện)	Chi phí Hợp Lý & Thông Thường tối đa \$250,00	Chi phí Hợp Lý & Thông Thường tối đa \$100,00	\$25,00 cho lần điều trị đầu tiên; \$15 cho mỗi lần điều trị tiếp sau, tối đa 5 lần điều trị
Vận Chuyển Cấp Cứu Mặt Đất	Chi phí Hợp Lý & Thông Thường	Chi phí Hợp Lý & Thông Thường	Toàn bộ một liệu trình
Niềng Răng & Dụng Cụ Chỉnh Hình	Chi phí Hợp Lý & Thông Thường tối đa \$200,00	Chi phí Hợp Lý & Thông Thường tối đa \$50,00	Chi phí Hợp Lý & Thông Thường tối đa \$25,00
Toa Thuốc	Các chi phí Hợp Lý & Thông Thường với tư cách bệnh nhân nội trú; Chi phí Hợp Lý & Thông Thường tối đa \$100,00 với tư cách bệnh nhân ngoại trú	Các chi phí Hợp Lý & Thông Thường với tư cách bệnh nhân nội trú; Chi phí Hợp Lý & Thông Thường tối đa \$50,00 với tư cách bệnh nhân ngoại trú	Các chi phí Hợp Lý & Thông Thường với tư cách bệnh nhân nội trú Chi phí Hợp Lý & Thông Thường tối đa \$25,00 với tư cách bệnh nhân ngoại trú
Điều trị nha khoa	\$250,00 cho mỗi răng tự nhiên	\$150,00 cho mỗi răng tự nhiên	\$150,00 cho mỗi răng tự nhiên
Các Thương Tích Liên Quan Đến Xe Có Động Cơ	Tối đa \$2.000,00 cho mỗi thương tích	Tối đa \$1.000,00 cho mỗi thương tích	Tối đa \$500,00 cho mỗi thương tích

Các Phúc Lợi Khi Từ Vong, Mất Chi & Mất Thị Lực

Ngoài các phúc lợi khác, Công Ty sẽ thanh toán cho một trong các khoản sau:

số tiền tối đa được áp dụng:

(trong vòng 180 ngày kể từ ngày xảy ra thương tích)

Thiệt Mạng	\$ 2.500,00
Mất Cả Hai Bàn Tay, Mất Cả Hai Chân hoặc Mất Thị Lực Cả Hai Mắt	\$10.000,00
Mất Một Bàn Tay, Một Chân hoặc Mất Thị Lực Một Mắt	\$ 5.000,00

XIN LƯU Ý CÁC NGOẠI LỆ VÀ HẠN CHẾ Ở TRANG SAU.

LÀM THẾ NÀO ĐỂ GHI DANH CON QUÝ VỊ CHO CHƯƠNG TRÌNH BẢO HIỂM TÀI NẠN NÀY

- Đánh dấu vào các ô kiểm trong đơn đăng ký các chương trình phúc lợi bảo hiểm phù hợp với nhu cầu của quý vị nhất.
- Điền đầy đủ vào phong bì chứa đơn đăng ký, một phong bì cho mỗi trẻ được bảo hiểm. Gửi kèm theo phong bì ngân phiếu hoặc ủy nhiệm chi để thanh toán cho T.W. Lord & Associates. Ngân hàng trả lại ngân phiếu vì bất kỳ lý do nào sẽ làm cho bảo hiểm mất hiệu lực cho đến khi nhận được phí bảo hiểm phù hợp.
- Vui lòng gửi lại phong bì theo chỉ dẫn. Ngân phiếu bị hủy hoặc cưỡng ủy nhiệm chi của quý vị sẽ là biên nhận và xác nhận thanh toán của quý vị. (Vui lòng ghi tên học sinh và tên trường lên ngân phiếu của quý vị). Giữ phần còn lại của tập thông tin để làm hồ sơ của quý vị.

(Đút ngân phiếu vào túi và gấp lại trước khi dán kín)

ĐƠN ĐĂNG KÝ GHI DANH

Các Mức Phí Năm Học - 2016-2017

ĐƠN ĐĂNG KÝ GHI DANH

VUI LÒNG VIẾT IN HOA

HỌ CỦA HỌC SINH _____	
TÊN CỦA HỌC SINH _____	Tên Đệm Viết Tắt _____
SỐ AN SINH XÃ HỘI CỦA HỌC SINH _____	NGÀY SINH(Tháng/Ngày/Năm) _____
LỚP _____	ĐIỆN THOẠI _____
ĐỊA CHỈ NHÀ RIÊNG _____	
Số Nhà & Tên Phố _____	Căn Hộ _____
THÀNH PHỐ _____	TIỂU BANG _____ ZIP _____
HỆ THỐNG TRƯỜNG/HỌC KHU _____	
TÊN TRƯỜNG _____	
CHỮ KÝ _____	NGÀY _____
(Phụ Huynh hoặc Người Giám Hộ hoặc Người Lớn Nộp Đơn)	

Các Mức Phí Năm Học - 2016-2017 Đánh Dấu Lựa Chọn Của Quý Vị			
CHƯƠNG TRÌNH KHOẢN BAO TRẢ	CÁC TÙY CHỌN PHÚC LỢI		
	Tùy Chọn Hạng Cao Nhất	Tùy Chọn Hạng Ưu Tiên	Tùy Chọn Hạng Cơ Bản
Toàn Thời Gian	\$215,00 <input type="checkbox"/>	\$129,50 <input type="checkbox"/>	\$79,00 <input type="checkbox"/>
Theo Giờ Học Ở Trường	\$45,00 <input type="checkbox"/>	\$14,50 <input type="checkbox"/>	\$14,50 <input type="checkbox"/>
Nha Khoa Toàn Thời Gian	\$6,00 <input type="checkbox"/>	\$6,00 <input type="checkbox"/>	\$6,00 <input type="checkbox"/>
Tổng Thanh Toán ĐÃ KÈM THEO PHONG BÌ	\$ _____	\$ _____	\$ _____
Ghi Ngân Phiếu Thanh Toán cho: T.W. Lord & Associates 25 Dodd Street, Marietta, Georgia 30060 (770) 427-2461			

VIETNAMESE

LƯU Ý QUAN TRỌNG VỚI PHỤ HUYNH:

Chúng tôi rất vui được cung cấp chương trình bảo hiểm tai nạn cho học sinh năm học 2016-2017 thông qua hệ thống trường của quý vị. Khoản bảo trả này mang lại sự bảo vệ tuyệt vời đối với các chi phí y tế phát sinh từ thương tích do tai nạn của con quý vị.

Với những quý vị đã có bảo hiểm khác, chương trình này sẽ giúp quý vị thanh toán các khoản khấu trừ và đồng bảo hiểm. Với những quý vị không có bảo hiểm khác, khoản bảo trả này sẽ cung cấp các phúc lợi rất cần thiết ở mức chi phí hợp lý.

Xin hãy đọc tập thông tin này cẩn thận và chọn khoản bảo trả đáp ứng gần nhất các nhu cầu của quý vị. Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào, xin hãy thoải mái gọi cho quản lý chương trình theo (các) số điện thoại được liệt kê dưới đây.

Để biết thêm thông tin, hãy gọi:



25 Dodd Street
Marietta, Georgia 30060
(770) 427-2461

Khu Vực Quay Số Bên Ngoài
Atlanta
1-800-633-2360

NGƯỜI GỬI



PLACE
STAMP
HERE

T.W. Lord & Associates
P.O. Box 1185
Marietta, GA 30061-1185

CÁC NGOẠI LỆ & HẠN CHẾ

PHÚC LỢI KHÔNG ĐƯỢC THANH TOÁN CHO:

1. Các tình trạng không phải do thương tích tai nạn gây ra;
2. Điều trị thiệt hại do thoát vị, bất kể nguyên nhân, bệnh OsgoodSchlatter, hoặc viêm xương sụn;
3. Thương tích kéo dài do vận hành, điều khiển bên trong hoặc bên trên, hoặc bước xuống từ một xe có động cơ nào có hai hoặc ba bánh, xe giải trí có bốn bánh hoặc xe trượt tuyết;
4. Bị thương tích lại hoặc biến chứng của một tình trạng có sẵn từ trước khi xảy ra tai nạn;
5. Thương tích kéo dài do tập hoặc chơi trong trận bóng bầu dục liên trường, trừ khi đã thanh toán phí bảo hiểm cho khoản bao trả đó;
6. Bất kỳ chi phí nào mà phúc lợi phải thanh toán theo Chương Trình Bảo Hiểm Tai Nạn Thâm Khốc của State High School Interscholastic Activities Association;
7. Việc điều trị được thực hiện bởi một thành viên gia đình hoặc người được Nhà Trường thuê;
8. Thương tích tự ý gây ra, hoặc thương tích do: hành động gây chiến, tự sát, vi phạm hoặc cố tình vi phạm luật, đánh nhau hoặc đánh lộn ngoại trừ tự vệ, hoặc thiệt hại do hậu quả của việc say rượu hoặc bị ảnh hưởng bởi bất kỳ loại ma túy hay chất gây nghiện nào trừ khi phải dùng theo chỉ định hoặc lời khuyên của bác sỹ;
9. Thương tích được hưởng Bồi Thường Lao Động hoặc các phúc lợi nghề nghiệp tương tự;
10. Nhiễm trùng do vi khuẩn, bất kỳ loại ốm đau hoặc bệnh tật nào chẳng hạn như viêm họng hay viêm amidan, kiệt sức vì nóng, cháy nắng, tê cóng, ngất xỉu hoặc phản ứng dị ứng;
11. Nhiễm độc thực vật chẳng hạn như cây thường xuân độc hay cây sơn keo độc, hoặc nhiễm độc ptomain;
12. Chi phí phát sinh do điều trị rối loạn chức năng khớp thái dương - hàm dưới và đau cơ gân có liên quan.

ĐỊNH NGHĨA:

THƯƠNG TÍCH - có nghĩa là bất kỳ thương tích thân thể nào trực tiếp và không phụ thuộc vào tất cả các nguyên nhân khác dẫn đến thiệt hại được Hợp Đồng Bảo Hiểm bao trả, và do một tai nạn gây ra vẫn kéo dài trong khi Hợp Đồng Bảo Hiểm còn hiệu lực đối với người được bảo hiểm.

TAI NẠN - có nghĩa là một sự cố ngoài dự kiến, bên ngoài và đột ngột không phụ thuộc vào bất kỳ nguyên nhân nào khác.

CÁCH NỘP YÊU CẦU BỒI THƯỜNG:

Báo cáo tai nạn ngay lập tức cho cán bộ nhà trường. Các mẫu yêu cầu bồi thường tai nạn sẽ được cung cấp tại Văn Phòng Hiệu Trưởng. (Trong thời gian nghỉ, hãy liên lạc với Quản Lý chương trình.) Công Ty phải nhận được đầy đủ bằng chứng về thiệt hại và biên lai cộng dồn trong vòng 90 ngày.